

XII° FESTIVAL ET FORUM INTERNATIONAL DE LOCARNO - LAGO MAGGIORE

AU PRESIDENT ET AUX MEMBRES
DU JURY DU FESTIVAL A.I.V.A.C.

Locarno, le 6 septembre 1991

Chers Amis,

Nous vous remercions pour votre participation dans le JURY A.I.V.A.C.; nous sommes sûrs que vous saurez remplir cette fonction avec la compétence et la diligence qui vous distinguent.

Ci-inclus vous trouverez les fiches pour vos annotations et la liste des membres des Jurys.

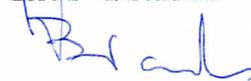
Le Jury se réunira avant les projections du programme, vendredi 6 septembre, à 16h45 et samedi soir, 7 septembre, après le visionnement des oeuvres en concours.

Nous vous prions de vouloir remettre votre décision, avec les noms des lauréats et les motivations correspondantes, à Inès Bianda, le samedi 8 septembre à 9h30 au plus tard, car le Palmarès sera rédigé avant la cérémonie pour la remise des prix. Le verdict doit être signé par le Président du Jury.

Nous vous souhaitons un joyeux séjour à Locarno et ... bon travail!

FESTIVAL
video art
LOCARNO / LAGO MAGGIORE

Inès Bianda



Locarno, September 6th, 1991

Dear Friends,

We would like to extend our warmest welcome to all of you participating in this 12th edition of the LOCARNO VIDEO ART FESTIVAL. We are confident that the next few days will prove to be a new, interesting and, above all, stimulating experience for you.

Attached please find the Festival's program. For any additional information you may need, feel free to contact our temporary office at the Grand Hotel. There, after 2:00pm, you will also be able to receive the vouchers for your hotel accomodations.

Tonight, September 6th, at 8:00pm, we will all take a bus to Canobbio (Italy), for the inauguration of the collateral events and of the installations.

Throughout the Festival we count on your collaboration to ensure once again a thoroughly successful event. This year participation has been greater than ever, so we are confident that a truly exciting week-end lies ahead. In the hopes that you will enjoy it to the fullest, we wish you a pleasant stay in our city with the ever-growing VIDEO ART FESTIVAL family.

In friendship.

FESTIVAL
video art
The Management
LOCARNO - LAGO MAGGIORE

Note: Make sure you don't forget your passports!

SERVICE AUTOBUS

Un service d'autobus est organisé chaque jour pour vous conduire le matin au Grand Hôtel Locarno et pour les manifestations collatérales.

* * *

Vendredi 6 septembre 1991:

19'30 : départ du GRAND HOTEL LOCARNO pour Cannobio (Italie) et retour à la fin du spectacle.

Samedi 7 septembre 1991:

08'30 : départ de l'HOTEL VERBANIA AU LAC pour le GRAND HOTEL LOCARNO (Bus navette)

20'00 : départ du GRAND HOTEL LOCARNO pour le THEATRE DE LOCARNO - KURSAAL (Bus navette)

Dimanche 8 septembre 1991:

08'30 : départ de l'HOTEL VERBANIA AU LAC pour le GRAND HOTEL LOCARNO (Bus navette)

* * *

Pour le déplacement à Cannobio, Italie, n'oubliez pas votre passeport.

GRAND PRIX
DE LA VILLE
DE LOCARNO



LASER D'OR
(video-art)



WORLD GRAPH
(computer-art)



TV-PICTURES
(science-images)



MENTIONS ET
DISTINCTIONS
(organisations
internationales)

Secrétariat général:
A.I.V.A.C.
P.O. BOX 763
CH-6600 LOCARNO
Tel. (41-93) 31 22 08
Mod(41-93) 31 22 09
Fax (41-93) 31 22 07

COLLOQUES 1ère partie

SAMEDI 7.9.1991 - 9h00

INTRODUCTION: VERS DES ENVIRONNEMENTS CROISÉS?

René Berger, professeur honoraire Université de Lausanne, président honoraire A.I.V.A.C. et A.I.C.A.

Nous vivons de plus en plus dans des environnements qui, telles les poupées russes, s'emboîtent indéfiniment, à cette réserve qu'aujourd'hui ils ont de plus en plus de peine à tenir ensemble. Tout se passe en effet comme si des courants sans cesse les enveloppent, les traversent. Des fissures se font jour, des ruptures menacent, mais simultanément des restructurations s'animent. Apparaissent des "attracteurs étranges" qu'on pressent plus qu'on ne les perçoit. A travers les turbulences auxquelles n'échappant ni la physique, ni la psychologie, ni la sociologie, ni l'astrophysique, ni l'économie, ni la politique, ni l'art, émergent des inconnues et exaltantes. L'Histoire avait dressé les cartes du passé, que l'on croyait acquises. L'Avenir se découvre dans un Environnement en train de se faire. Telle une genèse, assurait Paul Klee. C'est l'objectif du colloque d'en débattre dans une perspective à la fois interdisciplinaire et problématique.

1. QUEL ENVIRONNEMENT?

Mario Botta, architecte, Lugano.

Un malinteso che periodicamente riemerge nella valutazione del rapporto fra architettura e "environment" à l'idea che subordina ogni nuovo intervento architettonico ad una presunta superiorità dei valori del contesto preesistente. In quest'ottica il territorio, "l'environment", à visto come un bene da tutelare e da proteggere contro le aggressioni e le distorsioni attuate dai nuovi interventi. E' un atteggiamento assai diffuso che interpreta il contesto esistente e l'equilibrio dell'ambiente come un elemento statico, carico di valori e di testimonianze al più delle volte emersi o riscoperti nell'imminenza, e con lo stimolo del futuro pericolo. E' un atteggiamento diffuso che condiziona anche gran parte degli architetti. ...

2. VERS QUEL ENVIRONNEMENT PHYSIQUE/PSYCHIQUE? REVOLUTION QUANTIQUE ET PARADIGME

Basarab Nicolescu, physicien théoricien au CNRS, Paris.

Les prolongements épistémologiques de la physique quantique sont aujourd'hui bien connus. Et pourtant le coeur même de la révolution quantique est largement ignoré ou occulté. Car il s'agit, tout simplement, d'une mise en question de la logique qui a gouverné la pensée de l'homme depuis des millénaires - la logique aristotélicienne. ... Dans la mesure où nous acceptons de relâcher la Réalité à la Nature, nous sommes obligés d'envisager un changement de logique, avec toutes les conséquences que cet acte entraîne pour tous les domaines de la connaissance et aussi pour notre vie de tous les jours. ...

3. L'INTELLIGENCE PEUT-ELLE ETRE ARTIFICIELLE? EPISTEMOLOGIE GENETIQUE ET INTELLIGENCE ARTIFICIELLE. VECTEURS D'UNE NOUVELLE CONCEPTION DE L'HOMME.

Jean-Jacques Ducrat, docteur en psychologie et en intelligence artificielle, Université de Genève.

Après une réponse affirmative et, donc, provocante à la question soulevée dans le titre, l'exposé s'attache à montrer en quoi l'épistémologie génétique a changé notre vision de la réalité psychologique, et, plus précisément, notre conception des cadres catégoriels au moyen desquels nous percevons et concevons le monde, et en quoi cette vision a été encore plus profondément modifiée par la naissance de la cybernétique, puis de l'I.A. ...

COLLOQUES 2ème partie

DIMANCHE 8.9.1991 - 9h00

1. MUSIQUE ET SYNCHRONICITE

Dr Daniel Charles, professeur, Département de Philosophie, Université de Nicosia/Sophia Antipolis.

Jusqu'à ces dernières années, les compositeurs soucieux de quelque rigueur plaçaient leurs oeuvres sous le signe de l'«*explorazione*», entendue en un sens "scientifique" (Schaeffer, Boulez, Xenakis, c'est-à-dire décident de l'«*applicabilité*» de schèmes théoriques, empruntés à diverses disciplines abstraites mathématiques, physique, acoustique, ...) et plaques sur des supports sonores dé-sémantisés ("réduits à leur pureté chimique, fibre de toute association" D. Schnepfl). L'évolution récente de la technologie, avec notamment l'avènement de la digitalisation, a permis que l'on reconsidère ce préjugé formaliste. ...

2. THE BALKANS AND EURP ON THE TREE OF THE TRANSVERSAL CULTURE

Valentin Stanov, vice-président de BALKANMEDIA Ass., Sofia.

The Balkans are the parts of Europe which can be regarded as the link between the Occident and the Orient, between the Christian and the Muslim world. As the Islamic culture is present not only in Turkey, but also in parts of Bulgaria, Greece, Jugoslavia and Albania. From another point of view, Istanbul, which is situated in Islamic Turkey can be viewed as one of the frontiers of the transversal culture on the Balkan peninsula. ...

3. VERS QUEL ENVIRONNEMENT MULTICULTUREL?

Maddalena Gabelli, Chef Unité Promotion Arts et Créativité, UNESCO, Paris.

Les récents changements à l'Est comme au Sud préfigurent des changements profonds dans le dialogue culturel au sein du troisième millénaire. Alors que "l'intercultural" est partout, resurgit la réflexion identitaire ou l'«*identité*» de se protéger de l'AUTRE au nom d'une identité fantomatique. ...

TABLES RONDES 1ère partie

SAMEDI 7.9.1991 - 11h15

Animées par Marco Somaviva, professeur ordinaire d'électronique et robotique, Politecnico di Milano; président A.I.V.A.C.

VERS LA SOCIETA' DEGLI UOMINI INTESI COME BIPOLI INFORMATICI.

Lo sviluppo dell'informatica e, in particolare, dell'intelligenza artificiale, configura la percezione dell'uomo e della società degli uomini come imperniata sul concetto di bipolo informatico. Si noti come nel bipolo informatico, l'uomo e l'elaboratore si ripartiscono tra di loro l'attività dell'"*homo creator*", esclusivamente svolta nel polo uomo, e l'attività dell'"*homo faber*", svolta in modo distribuito sia nel polo uomo sia nel polo elaboratore, ma con tendenze ad uno spostamento sempre più massiccio nel polo elaboratore. ...

1. RIFLESSIONI

Luigi Dadda, professeur ordinaire d'astronomie, Politecnico di Milano.

Il tema così come presentatoci da René Berger sembra cogliere il carattere più generale dell'attuale evoluzione culturale e sociale. Il "rinescolimento" che René Berger descrive nella sua breve nota come complessivo, totale, viene poi visto da lui stesso, nella domanda che tentano di ristrutturare il tema presentatoci, in ciascun settore, dal personale, collettivo al fisico/psichico, ...

2. LANGUAGE AS VISUAL ART: TEXT REPRESENTATION SYSTEM

Graciella Tonfoani, professeur de linguistique, Università di Bologna.

Aim of the talk is to present the output of a research project, which has been developed by the Author in the field of Linguistics and Artificial Intelligence both in Italy and in the U.S. The output consists of an integrated theory of communication for optimizing user-system interaction and knowledge representation. ...

3. NATURA E CULTURA

Prof. Vittorio Fagnone, historien et critique d'art, Milano.

Uno dei paradossi della civiltà occidentale è costituito dalla contrapposizione convenzionale tra natura e cultura in cui alla natura viene assegnato il ruolo di invariante assoluta e alla cultura quello di variabile assai mobile e soggetta a ogni forma di condizionamento. In effetti anche l'idea e i modelli interpretativi della natura risulano, in ciascuna epoca storica, profondamente diversi. La differenza di queste prospettive è ben leggibile su due versanti fondamentali, le teorie scientifiche, per le quali la conoscenza della natura è base necessaria di ogni coerente interpretazione dell'universo fisico, e le rappresentazioni figurative dell'arte che ne riproducono l'evidenza fenomenica sotto innumerevoli e variati aspetti. ...

TABLES RONDES 2ème partie

DIMANCHE 8.9.1991 - 11h15

1. COINVOLTI NEI SIMBOLI

Pietro Prini, professeur de philosophie, Università di Roma "La Sapienza".

L'uomo, *animal symbolicum*, non è soltanto un essere che utilizza un repertorio di simboli, ma è esso stesso essenzialmente *Parola*, essenzialmente simbolo da parte a parte. Che il carattere simbolico, ossia poetico, costituisca la forma originaria del pensiero - è non soltanto il materiale fantastico del pensiero per concetti - è stata la grande scoperta di Rico che ha dato la nascita, attraverso Herder e von Humboldt, alla psicologia "comprensiva" (verstehende) di Dilthey, di Jung, ...

2. UN ENVIRONNEMENT EN EXPANSION

André Jacob, professeur de philosophie, Université Paris X.

Peu familières aux philosophes, notamment la langue française, la notion d'environnement apparaît malgré tout au coeur des problèmes contemporains qui renouvellent le plus notre condition. Contrainte d'une individualité toujours à réactualiser, elle peut mesurer son inventivité - qui distancie les agencements humains de l'adaptation animale.

3. LE COUITEAU MILITAIRE SUISSE VORTEX ET CONTONDANCE

Prof. Jacques Mennier-Raballi, directeur de l'Ecole Cantonale d'Arts, Lausanne.

De tous les outils, le couteau est certainement le plus ancien. Si le gilet emboîtage du paléolithique a depuis longtemps cédé la place à la lame d'acier inox, il s'en faut de beaucoup que des techniques plus récentes aient condamné le canif à l'obsolésence. Et quand même le canif aurait-il perdu de son utilité - pour le citoyen en tout cas - il aurait gagné en force symbolique. ...

Les textes complétés des conférences figurent dans le dossier de presse qui se peut se procurer au secrétariat du festival. Les participants peuvent intervenir dans les discussions des Tables rondes qui suivent les colloques.